

Hej alla föräldrar till tvåspråkiga barn!

Jag heter Gunilla Janmark Veldhuis och jag var tidigare gift med Mark Veldhuis och vi har två barn: Benjamin sju år i sommar och Aurora tre år. Benjamin förstår Holländska och ganska mycket engelska (eftersom Mark och jag pratade mycket engelska). Mark bor numera i Holland och Aurora och Benjamin får sin träning på holländska när han besöker dem eller när Oma är på besök. Så nu förstår ni mitt intresse för tvåspråkighet och min önskan om att barnen ska få delta i undervisning på holländska.

Jag har nyligen varit i Rom på en konferens om kompletterande svenska, dvs hemspråksundervisning av svenska utomlands. Där lärde jag mig mycket och nu vill jag föra delar av den kunskapen vidare till er (i den mån jag kan) och kanske kan ett resultat bli att vi kan få igång lite undervisning på Holländska här i Uppsala.

Sverige har på vissa orter runt om i världen Svenska skolor. Dessa får bidrag från svenska staten. På orter där inte tillräckligt underlag finns kan föreningar startas som bedriver hemspråksundervisning i svenska två timmar i veckan per elev. Dessa föreningar får också dem bidrag från Sverige baserat på elevunderlaget. Föräldrarna bildar och driver föreningarna som i sin tur anställer lärare (oftast timvis, några timmar per vecka och många gånger svart, men det varierar).

På konferensen där jag var med och höll i en del höll Monika Axelsson, universitetslektor på Stockholms universitet som specialiserat sig på tvåspråkighet, föredrag. Får jag del av ett sammandrag av föredraget ska jag vidarebefodra det till er, men här ska jag delge några saker som jag fann intressant.

Det är mycket viktigt att man som förälder talar "sitt" språk till barnet. Barn har inga svårigheter att ta in två språk i huvudet. Även när man är i minoritet är det viktigt att tala sitt språk trots att barnet svarar på att annat språk.

Talas språket delvis hemma kan barnen ta till sig undervisning på språket även om det endast rör sig om några timmar per vecka.

Språk är en färskvara – det måste stimuleras hela tiden, så ge inte upp. Jag antar att många av er gärna skulle vilja att era barn kanske läser ett eller flera år i holländska skolor, men då krävs en mer intensiv träning av språket.

Ett barn som redan som mycket litet (från födseln upp till tre år) redan stimuleras i flera språk har mycket lättare än ett barn som introduceras vid sex-sju års åldern.

Det är viktigt att göra besök i det landet som är barnens andraspråk. "Tvingandet" av språket hjälper mycket (lämna dem hos Oma och Opa med andra ord!).

Bla, bla bla, det finns mycket att säga om tvåspråkighet. Det som verkligen var intressant för mig att förstå var att barn inte kommer långt med "köksspråket" dvs att endast prata det till vardags. De måste också lära sig att inhämta kunskap i språket för att verkligen kunna behärska det och så småningom kunna läsa det mer intensivt.

Jag har tidigare funderat på att försöka få in Benjamin på hemspråksundervisning. Men jag anar att rektorn är mycket negativ (extra kostnader och mer jobb, ve och fasa!) och dessutom kan det ifrågasättas om holländskan är ett aktivt språk i vårt hem. Nu funderar jag över vad

vi har för möjlighet att själva starta något och kanske finns det möjlighet att söka stöd från Holland? Hur organiserar undervisning av holländska utomlands? Har inte Holland som land intresse av att stödja språkutvecklingen av Holländskan bland de som har barn som väljer att jobba utomlands?

Jag har flera frågor och jag undrar också vilka skolor eller utbildningar någon som inte har fullständiga holländskakunskaper kan gå i Holland. I Sveige finns folkhögskolorna där vissa till och med har speciella program för elever som bott utomlands. Annars är de bra eftersom man till exempel kan läsa ett år om fotografering, där fokuset är en hobby och språket blir ett redskap.

Jag vet att det skrevs en intresselista över vilka barn som var intresserade av holländska när vi träffades på Sinterklaas. Jag har inte hört något mer och jag vet inte hur många som är intresserade. En sak förstog jag av Monikas föredrag var dock att det räcker inte att ha ett språk aktivt i hemmet och tro att man sedan kan flytta hem och att studier i hemlandet går smärtfritt. Resultaten kan vara mycket nedslående.

Jag hoppas på fler kontakter och idéer till hur vi kan få till stånd en undervisning av holländska i Uppsala.

Tack för att du tog dig tid att läsa mina rader.

Med vänlig hälsning, Gunilla Janmark Veldhuis